

Inhalt

Die folgenden Hilfethemen sind vorhanden:

[Der Gebrauch des Globalink Web Translator-Fensters](#)

[Das Übersetzen einer Web-Seite](#)

[Globalink Web Translator-Optionen](#)

Für Hilfe zur Hilfe drücken Sie bitte F1

Der Gebrauch des Globalink Web Translator-Fensters

Der Globalink Web Translator arbeitet mit Ihrem Web-Browser (Netscape Navigator 2.0 oder Microsoft Internet Explorer 3.0) zusammen, um englischsprachige Web-Seiten ins Deutsche oder andere fremdsprachliche Texte ins Englische zu übersetzen. Das Globalink Web Translator-Fenster ist eine Symbolleiste, die ständig auf Ihrem Desktop bleibt, um Ihnen während des Browsens im Web jederzeit Übersetzungen zu ermöglichen.

Um eine Globalink Web Translator-Funktion zu aktivieren, klicken Sie die entsprechende Schaltfläche an, oder machen Sie die Globalink Web Translator-Symbolleiste zum aktiven Fenster und wählen eine Schaltfläche durch die Kombination der Alt-Taste und des jeweiligen unterstrichenen Buchstabens aus. Die Schaltflächenoptionen und Beschreibungen folgen:

Übersetzen

Öffnet den Bildschirm *Seite übersetzen* und übersetzt die aktuelle Web-Seite.

Optionen

Wählen Sie [Optionen](#), um die Anzahl der gespeicherten Übersetzungen festzulegen.

Lex

Wählen Sie *Lex*, um die Globalink Web Translator-Wörterbücher zu bearbeiten.

Hilfe

Zeigt Globalink Web Translator-Hilfe an.

Klicken Sie das Globalink Web Translator-Symbol (Windows 95) oder das Systemfeld (Windows 3.x) in der oberen linken Ecke des Fensters an, um auf das Dropdown-Systemmenü zuzugreifen.

Von diesem Systemmenü können Sie folgendes auswählen:

Wiederherstellen

Verschieben

Größe ändern

Minimieren

Maximieren

Die obigen Einträge sind übliche Windows-Vorgänge. Wählen Sie einen dieser Vorgänge, um das Globalink Web Translator-Fenster zu verschieben, zu vergrößern oder zu verkleinern. Weitere Optionen sind:

Schließen

Beendet das Globalink Web Translator-Programm.

Produktinformation

Zeigt Informationen über den Globalink Web Translator an, darunter Details zur Version und Registrierung.

Globalink Web Translator-Registrierung

Registrieren Sie Ihre Version des Globalink Web Translators. Registrierte Benutzer erhalten technische Unterstützung, Benachrichtigungen über Upgrades und besondere Angebote für andere Globalink-Produkte.

Besuchen Sie Globalink

Besuchen Sie die Globalink Home-Page, www.globalink.com, um Informationen über Globalink und unser aufregendes Angebot an

Übersetzungsprodukten und -dienstleistungen zu erhalten.

Interessante Stellen

Sehen Sie sich eine Teilliste mit Verbindungen zu interessanten Web-Seiten zu Sprach- und Übersetzungsthemen an.

Globalink Web Translator Home-Page

Erfahren Sie mehr über den Globalink Web Translator auf der Globalink Web Translator Home-Page im Internet.

Immer im Vordergrund

Wählen Sie diesen Eintrag, um das Globalink Web Translator-Fenster jederzeit im Vordergrund und über allen anderen laufenden Anwendungen zu behalten. Ist dieser Vorgang aktiviert, erscheint eine Markierung neben dem Eintrag. Sie können diesen Eintrag erneut anklicken, um diesen Vorgang ein- oder auszuschalten.

Web-Browser

Wählen Sie diesen Eintrag, um den aktiven Web-Browser zu wechseln. Der aktive Web-Browser wird markiert.

Das Übersetzen einer Web-Seite

Der Bildschirm *Seite übersetzen* erscheint, wenn Sie die *Übersetzen*-Schaltfläche auf der Globalink Web Translator-Symbolleiste anklicken. Der Name und URL der aktuellen Netscape-Web-Seite werden oben angezeigt.

Der erste Schritt ist, eine Ausgangssprache und eine Zielsprache für die Übersetzung anzugeben. Die Ausgangssprache ist die Originalsprache der Seite, d.h. die Sprache, **aus** der Sie übersetzen. Die Zielsprache ist die Sprache, **in** die Sie die Seite übersetzt haben möchten.

Die Wahlmöglichkeiten entsprechen den Sprachpaaren, die Sie bei der Installation ausgewählt haben. Entweder die Ausgangssprache oder die Zielsprache muß Englisch sein.

Ein Sternchen * vor der Zielsprache zeigt an, daß der Globalink Web Translator eine bereits angefertigte Übersetzung dieser Seite - den [Globalink Web Translator-Optionen](#) entsprechend - gespeichert hat.

Nachdem Sie eine Ausgangssprache und eine Zielsprache ausgewählt haben, sind die folgenden Vorgänge möglich:

Übersetzen

Übersetzt die aktuelle Web-Seite. Falls die aktuelle Seite noch nicht vom Globalink Web Translator übersetzt worden ist, oder falls keine gespeicherte Übersetzung davon vorhanden ist, wird diese Schaltfläche eine Übersetzung von dieser Seite anfertigen.

Neu übersetzen

Übersetzt die aktuelle Web-Seite neu. Diese Schaltfläche ist nur aktiviert, wenn eine gespeicherte Übersetzung dieser Seite bereits existiert (und ein Sternchen vor der Zielsprache erscheint). Wählen Sie *Neu übersetzen* nur dann, wenn Sie die gespeicherte Übersetzung mit einer neuen überschreiben wollen. Dies ist dann von Nutzen, wenn der Inhalt der Seite (URL) seit der letzten Übersetzung durch den Globalink Web Translator verändert worden ist.

Abbrechen

Bricht den Vorgang der Übersetzung ab und schließt den Bildschirm *Seite übersetzen*.

Hilfe

Zeigt diesen Hilfe-Bildschirm an.

Globalink Web Translator-Optionen

Der Globalink Web Translator hat die Möglichkeit, automatisch Kopien von bereits übersetzten Web-Seiten zu speichern. Auf diese gespeicherten Übersetzungen und ihre erneute Wiedergabe kann man mittels Mausklick unmittelbar zugreifen.

Benutzen Sie den Bildschirm *Gloablink Web Translator-Optionen*, um die Zahl der übersetzten Seiten anzugeben, die der Globalink Web Translator speichern soll. Die Standardkonfiguration für den Globalink Web Translator setzt diese Zahl auf acht (8) aufeinanderfolgende Übersetzungen fest. Sie können jedoch von nur 3 bis zu 999 übersetzte Seiten speichern. Jede gespeicherte Übersetzung beansprucht einen geringen Speicherplatz.

Ist die höchstmögliche Zahl der gespeicherten Seiten erreicht, wird jede neue Übersetzung die jeweils älteste gespeicherte Seite ersetzen.

Um die Zahl der gespeicherten Übersetzungen zu ändern, geben Sie eine neue Zahl in das dafür vorgesehene Feld ein und klicken Sie auf *OK*. Klicken Sie auf *Abbrechen*, um den Bildschirm zu verlassen, ohne die Zahl der gespeicherten Übersetzungen zu ändern.

Um den Standard-Web-Browser zu wechseln, wählen Sie einen Web-Browser von der Liste innerhalb des Abschnitts *Standard-Web-Browser* und klicken Sie auf *OK*. Klicken Sie auf *Abbrechen*, um den Bildschirm ohne Änderung des Standard-Web-Browsers zu verlassen.

